



## HURACÁN SANDY: REDUCCIONE DE RENTA A CAUSA DE CONDICIONES DE EMERGENCIA EN SU APARTAMENTO REGULADO:

Muchas personas que viven en Nueva York tenían sus apartamentos con la renta estabilizada o controlada afectados por Huracán Sandy y ahora no pueden vivir comodamente en sus apartamentos. Estas personas pueden tener derecho a una reducción de renta temporaria.

Para obtener información general sobre cómo obtener reparaciones del dueño, por favor consulte las paginas informativas que se encuentra aquí here <http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/HousingGenHousingRepairs.pdf> (para apartamentos privados) y aquí [http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/NYCHA\\_HSG2Repairs%23D6813.pdf](http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/NYCHA_HSG2Repairs%23D6813.pdf) (para apartamentos de NYCHA).

### ¿Puedo solicitar una reducción de renta mi apartamento regulado si tengo condiciones de emergencia causada por Huracán Sandy?

Sí, póngase en contacto con el Departamento de Vivienda y Renovación Comunitaria ("DHCR"). Puede contactar DHCR por Internet en <https://www1.dhcr.state.ny.us/ServicesIntake/buildingselect.aspx> (quando completando la solicitud, indica FEMA o Huracán Sandy en la sección que dice "Other Agency Issuing Vacate Order"), por teléfono al 718-739-6400 o visitando una oficina ubicada en una de las siguientes ubicaciones:

Bronx Borough Rent Office  
2400 Halsey Street, 1<sup>st</sup> Floor  
Bronx, New York 10461

Brooklyn Borough Rent Office  
55 Hanson Place, Room 702  
Brooklyn, New York 11217

Queens Rent Office  
92-31 Union Hall Street  
Jamaica, NY 11433

Upper Manhattan Borough Rent Office  
Adam Clayton Powell Jr. State Office Bldg.  
163 West 125<sup>th</sup> Street, 5<sup>th</sup> Floor  
New York, New York 10027

\* Por favor, tenga en cuenta: La oficina ubicada en 25 Beaver Street está cerrado temporalmente.

**Si necesita asistencia adicional, por favor llame MFY Legal Services al 212-417-3812 el martes o viernes desde las 2:00 hasta las 4:30 o al 212-417-3888 el miércoles o viernes desde las 2:00 hasta las 4:00.**

### ¿Necesito haber desocupado mi apartamento para calificar para una reducción de renta?

No, sólo tiene que tener una condición en su apartamento con renta regulada que requiera reparación de emergencia. Las condiciones que pueden calificarse para reparación de emergencia incluyen: algún daño de fuego; una orden de la agencia municipal que le hizo abandonar su apartamento; sin agua y / o electricidad en todo su apartamento; baño inoperable; la cerradura de la puerta principal estas rota; techo,

paredes y / o pisos colapsos o colapsados; las fugas de agua - cascada de agua y / o remojo accesorios eléctricos, y cristal de la ventana rota.

Si usted no tiene calefacción o agua caliente se debe utilizar un formulario diferente que se encuentra aquí: <http://www.nyshcr.org/Forms/Rent/HHW1.pdf>. Debe seguir las instrucciones que figuran en este formulario y luego enviarlo por correo como se indica en las instrucciones. Tiene que informar al dueño antes de solicitar una reducción de la renta basada en la falta de calefacción o agua caliente.

Si tiene condiciones en su apartamento, que no son de emergencia, consulte la hoja informativa que se encuentra aquí: <http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/HousingGenHousingRepairs.pdf>

Si tiene condiciones de emergencia en el edificio, pero fuera de su apartamento, puede llenar el siguiente formulario: <http://www.nyshcr.org/Forms/Rent/ra84.pdf>. Debe seguir las instrucciones que figuran en este formulario y luego enviarlo por correo como se indica en las instrucciones. Tiene que informar al dueño antes de solicitar una reducción de la renta basada en las condiciones de emergencia en el edificio, pero fuera de su apartamento.

### **¿Necesito informar a mi dueño antes de enviar este formulario?**

No. Pero por las condiciones que no son condiciones de emergencia y/o por las condiciones de emergencia fuera de su apartamento, tendrá que informar al dueño antes de someter los formularios separados.

### **¿Cuánto va una reducción de renta permanecerá vigente?**

Hasta que el dueño hayz completado las reparaciones y certificados que han sido cubiertas a DHCR.